

Thứ Bảy, 25-11-2023. Tuần 33 Thường Niên - Năm A
Saturday, November 25-2023. Week 33th Ordinary Time. Year A

Tác giả: Don Schwager

Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD. chuyên ngữ

Dịch từ nguồn: <https://dailyscripture.servantsoftheword.org/readings/>

Saturday (November 25): "All live to him"

Scripture: Luke 20:27-40

27 There came to him some Sadducees, those who say that there is no resurrection, 28 and they asked him a question, saying, "Teacher, Moses wrote for us that if a man's brother dies, having a wife but no children, the man must take the wife and raise up children for his brother. 29 Now there were seven brothers; the first took a wife, and died without children; 30 and the second 31 and the third took her, and likewise all seven left no children and died. 32 Afterward the woman also died. 33 In the resurrection, therefore, whose wife will the woman be? For the seven had her as wife." 34 And Jesus said to them, "The sons of this age marry and are given in marriage; 35 but those who are accounted worthy to attain to that age and to the resurrection from the dead neither marry nor are given in marriage, 36 for they cannot die any more, because they are equal to angels and are sons of God, being sons of the resurrection. 37 But that the dead are raised, even Moses showed, in the passage about the bush, where he calls the Lord the God of Abraham and the God of Isaac and the God of Jacob. 38 Now he is not God of the dead, but of the living; for all live to him." 39 And some of the scribes answered, "Teacher, you have spoken well." 40 For they no longer dared to ask him any question.

Meditation: Is your life earth-bound or heaven-bound? The Sadducees had one big problem - they could not conceive of heaven

Thứ Bảy 25-11 **Tất cả đều sống đối với Người**

Lc 20,27-40

27 Có mấy người thuộc nhóm Xa-đốc đến gặp Đức Giê-su. Nhóm này chủ trương không có sự sống lại. 28 Mấy người ấy hỏi Đức Giê-su: "Thưa Thầy, ông Mô-sê có viết cho chúng ta điều luật này: Nếu anh hay em của người nào chết đi, đã có vợ mà không có con, thì người ấy phải lấy nàng, để sinh con nối dòng cho anh hay em mình. 29 Vậy nhà kia có bảy anh em trai. Người anh cả lấy vợ, nhưng chưa có con thì đã chết. 30 Người thứ hai, 31 rồi người thứ ba đã lấy người vợ góa ấy. Cứ như vậy, bảy anh em đều chết đi mà không để lại đứa con nào. 32 Cuối cùng, người đàn bà ấy cũng chết. 33 Vậy trong ngày sống lại, người đàn bà ấy sẽ là vợ ai, vì cả bảy đều đã lấy nàng làm vợ?" 34 Đức Giê-su đáp: "Con cái đời này cưới vợ lấy chồng, 35 chứ những ai được xét là đáng hưởng phúc đời sau và sống lại từ cõi chết, thì không cưới vợ cũng chẳng lấy chồng. 36 Quả thật, họ không thể chết nữa, vì được ngang hàng với các thiên thần. Họ là con cái Thiên Chúa, vì là con cái sự sống lại. 37 Còn về vấn đề kẻ chết trỗi dậy, thì chính ông Mô-sê cũng đã cho thấy trong đoạn văn nói về bụi gai, khi ông gọi Đức Chúa là Thiên Chúa của tổ phụ Áp-ra-ham, Thiên Chúa của tổ phụ I-xa-ác, và Thiên Chúa của tổ phụ Gia-cóp. 38 Mà Người không phải là Thiên Chúa của kẻ chết, nhưng là Thiên Chúa của kẻ sống, vì đối với Người, tất cả đều đang sống." 39 Bấy giờ có mấy người thuộc nhóm kinh sư lên tiếng nói: "Thưa Thầy, Thầy nói hay lắm." 40 Thế là, họ không dám chất vấn Người điều gì nữa.

Suy niệm: Cuộc sống của bạn hướng về thế gian hay hướng về thượng giới? Người Sadốc có vấn đề lớn - họ không thể quan niệm về Thiên đàng bên

beyond what they could see with their naked eyes! Aren't we often like them? We don't recognize spiritual realities because we try to make heaven into an earthly image. The Sadducees came to Jesus with a test question to make the resurrection look ridiculous. The Sadducees, unlike the Pharisees, did not believe in immortality, nor in angels or evil spirits. Their religion was literally grounded in an earthly image of heaven.

The Scriptures give witness - we will rise again to immortal life

Jesus retorts by dealing with the fact of the resurrection. The scriptures give proof of it. In Exodus 3:6, when God manifests his presence to Moses in the burning bush, the Lord tells him that he *is* the God of Abraham, Isaac, and Jacob. He shows that the patriarchs who died hundreds of years previously were still alive in God. Jesus defeats their arguments by showing that God is a living God of a living people. God was the friend of Abraham, Isaac, and Jacob when they lived. That friendship could not cease with death. As Psalm 73:23-24 states: "*I am continually with you; you hold my right hand. You guide me with your counsel, and afterward you will receive me to glory.*"

The ultimate proof of the resurrection is the Lord Jesus and his victory over death when he rose from the tomb. Before Jesus raised Lazarus from the dead, he exclaimed: "*I am the resurrection and the life; he who believes in me, though he die, yet shall he live, and whoever lives and believes in me shall never die. Do you believe this?*" (John 11:25). Jesus asks us the same question. Do you believe in the resurrection and in the promise of eternal life with God?

Jesus came to restore Paradise and everlasting life for us

The Holy Spirit reveals to us the eternal truths

ngoài những gì họ có thể nhìn thấy với đôi mắt trần của họ! Chẳng phải chúng ta cũng thường giống như họ sao? Chúng ta không nhận ra những thực tại thiêng liêng bởi vì chúng ta cố gắng tạo ra Thiên đàng theo hình ảnh trần thế. Người Sadốc đến dò hỏi Đức Giêsu với một câu hỏi để khiến việc sống lại xem như một điều lố bịch. Người Sadốc không giống như người Phariseu, không tin sự bất tử, hay các thiên thần hay những thần dữ. Thật vậy, niềm tin của họ dựa trên một hình ảnh trần thế về Thiên đàng.

Kinh thánh làm chứng - chúng ta sẽ trỗi dậy cho sự sống vĩnh cửu

Đức Giêsu trả miếng bằng việc xử lý với sự kiện sống lại. Kinh thánh làm chứng về điều đó. Trong sách Xuất hành 3,6 khi Thiên Chúa tỏ mình cho Môisen trong bụi gai bốc cháy, Thiên Chúa nói với ông rằng Người là Thiên Chúa của Abraham, Isaac, và Giacóp. Người bày tỏ rằng các tổ phụ, đã chết hàng trăm năm trước đó, vẫn sống trong Chúa. Đức Giêsu đánh bại những tranh cãi của họ bằng sự bày tỏ rằng Thiên Chúa là Thiên Chúa hằng sống của người sống. Thiên Chúa là bạn của Abraham, Isaac, và Giacóp khi họ còn sống. Tình bằng hữu đó không thể dừng lại với cái chết. Như Thánh vịnh 73,23-24 nói rằng: "*Thật con ở với Chúa luôn, tay con Ngài nắm chẳng buông chẳng rời. Dắt dui khuyên nhủ bao lời, một mai đưa tới rạng ngời quang vinh.*"

Bằng chứng cơ bản của sự sống lại là Chúa Giêsu và sự chiến thắng của Người trên sự chết khi Người sống lại ra khỏi mộ. Trước khi Đức Giêsu cho Lagiarô sống lại từ cõi chết, Người tuyên bố: "*Ta là sự sống lại và là sự sống; ai tin Ta, dù có chết, cũng sẽ sống, và ai sống mà tin Ta sẽ không bao giờ chết. Người có tin điều này không?*" (Ga 11,25). Đức Giêsu hỏi chúng ta cũng cùng một câu hỏi. Bạn có tin sự sống lại và lời hứa sự sống đời đời với Thiên Chúa không?

Đức Giêsu đến để phục hồi hạnh phúc và sự sống vĩnh cửu cho chúng ta

Chúa Thánh Thần mặc khải cho chúng ta những chân lý đời đời của tình yêu bất tận của Thiên

of God's unending love and the life he desires to share with us for all eternity. Paul the Apostle, quoting from the prophet Isaiah (Isaiah 64:4; 65:17) states: *"What no eye has seen, nor ear heard, nor the heart of man conceived, what God has prepared for those who love him," God has revealed to us through the Spirit* (1 Corinthians 2:9-10). The promise of paradise - heavenly bliss and unending life with an all-loving God - is beyond human reckoning. We have only begun to taste the first-fruits! Do you live now in the joy and hope of the life of the age to come?

"May the Lord Jesus put his hands on our eyes also, for then we too shall begin to look not at what is seen but at what is not seen. May he open the eyes that are concerned not with the present but with what is yet to come, may he unseal the heart's vision, that we may gaze on God in the Spirit, through the same Lord, Jesus Christ, whose glory and power will endure throughout the unending succession of ages." (Prayer of Origen, 185-254 AD)

Chúa và sự sống Người muốn chia sẻ với chúng ta trong cõi đời đời. Thánh Phaolô tông đồ, trích dẫn lời của ngôn sứ Isaia 64,4- 65,17 rằng: *"Điều mắt chẳng hề thấy, tai chẳng hề nghe, lòng người không hề nghĩ tới, đó lại là điều Thiên Chúa đã dọn sẵn cho những ai yêu mến Người"*, Thiên Chúa đã mặc khải với chúng ta nhờ Thần Khí (1Cor 2,9-10). Lời hứa Thiên đàng - hạnh phúc Thiên đàng và cuộc sống bất tận với Thiên Chúa luôn yêu thương - vượt quá sự hiểu biết của con người. Chúng ta mới chỉ bắt đầu nếm những hoa trái đầu mùa! Bạn có đang sống trong vui mừng và hy vọng của cuộc sống đời sau không?

Chớ gì Đức Giêsu cũng đặt tay của Người trên cặp mắt chúng ta, để rồi chúng ta cũng sẽ bắt đầu không chỉ nhìn thấy những gì trông thấy, mà cả những gì không nhìn thấy. Chớ gì Chúa mở những đôi mắt liên quan không chỉ với đời này, nhưng với những gì ở đời sau. Chớ gì Chúa mở cái nhìn của tâm hồn, để chúng ta có thể nhìn ngắm Thiên Chúa trong Thần Khí, qua cùng một Thiên Chúa, Đức Giêsu Kitô, Đấng mà vinh quang và quyền lực của Người sẽ tồn tại qua muôn vàn thế hệ. (Lời cầu nguyện của giáo phụ Origen, 185-254 AD)

Thứ Bảy, 25-11-2023. Tuần 33 Thường Niên - Năm A
Saturday, November 25-2023. Week 33th Ordinary Time. Year A

Lc 20, 27-40

Luke 20:27-40

Đôi với Người tất cả đều đang sống (Lc 20,38)

Have you ever heard of Hades, the Greek god of the underworld? How about Anubis, the Egyptian god of the afterlife? Or Ankou, the Celtic version of the Grim Reaper? It seems that every ancient religion had its own "God of the dead" (Luke 20:38). Every religion, that is, except for Judaism. The Jewish people believed in one God, not many, and they believed that this God is sovereign over heaven, the earth, and the underworld (Psalm 139:8).

So when some Sadducees—who didn't believe

Bạn đã bao giờ nghe nói về Hades, vị thần Hy Lạp của thế giới ngầm chưa? Còn Anubis, vị thần Ai Cập về thế giới bên kia thì sao? Hay Ankou, phiên bản Celtic của Tử thần? Đường như mọi tôn giáo cổ xưa đều có "Thần chết" của riêng mình (Lc 20,38). Mọi tôn giáo, nghĩa là ngoại trừ Do Thái giáo. Người Do Thái tin vào một Thiên Chúa, không nhiều, và họ tin rằng Thiên Chúa này có quyền cai trị trên trời, trái đất và âm phủ (Tv 139,8).

Vì vậy, khi một số người thuộc nhóm Sadóc - những người không tin vào sự sống lại - đến

in the resurrection—came to Jesus with their trick question about a much-married widow, Jesus was ready. He told them how God had identified himself to Moses as the God of Abraham and Isaac and Jacob, patriarchs who had been long dead. If he is still the God of these men, then they must still belong to him. Even the Sadducees agreed that there was no god of the dead who could lay claim to them. So like the patriarchs of old, the righteous who die in God's friendship are not lost forever in the shadowy underworld of Sheol (Psalm 115:17-18). They are still with the Lord.

This is stunning, wonderful, heart-filling good news for us! Everyone can be alive to God. He offers life—even eternal life—to everyone, even to those who are walking around “dead” in their sins. His mercy is open to every single person. All we have to do is accept God's offer of life in his Son, and he will gladly give it!

If all are alive to God, then hope is the only real answer to the sin we see in ourselves and in the world. Despair and cynicism and bitterness and condemnation? They all fall away in the presence of a God who never gives up on us. They all pale in the face of a God who always holds out hope.

Today is a good day to reaffirm your faith in the mercy of the Lord. It's also a good day to let his love banish any anxiety you might have over loved ones who have yet to believe in Christ. He is the God of the living who offers life to everyone. There's always hope!

“All praise to you, Jesus, for your persistent love!”

gặp Chúa Giêsu với câu hỏi hóc búa về một bà góa đã có nhiều chồng, thì Chúa Giêsu đã sẵn sàng. Ngài kể cho họ nghe Thiên Chúa đã xưng mình như thế nào đối với Môisen là Thiên Chúa của Abraham, Isaac và Giacóp, những tổ phụ đã qua đời từ lâu. Nếu Ngài vẫn là Chúa của những người này thì họ vẫn phải thuộc về Ngài. Ngay cả người Sadốc cũng đồng ý rằng không có thần chết nào có thể tuyên bố chủ quyền với họ. Vì vậy, giống như các tổ phụ thời xưa, những người công chính chết trong tình bạn với Chúa sẽ không bị biến mất vĩnh viễn trong thế giới âm u của Âm phủ (Tv 115,17-18). Họ vẫn ở với Chúa.

Đây là một tin vui kinh ngạc, tuyệt vời và đầy cảm động đối với chúng ta! Mọi người đều có thể sống cho Chúa. Ngài ban sự sống - thậm chí sự sống đời đời - cho mọi người, kể cả những người đang “chết” trong tội lỗi của mình. Lòng thương xót của Ngài rộng mở với từng người một. Tất cả những gì chúng ta phải làm là chấp nhận sự sống của Thiên Chúa trong Con Ngài, và Ngài sẽ vui lòng ban điều đó!

Nếu tất cả đều sống động đối với Thiên Chúa thì hy vọng là câu trả lời thực sự duy nhất cho tội lỗi mà chúng ta thấy nơi bản thân và trên thế giới. Tuyệt vọng, hoài nghi, cay đắng và lên án? Tất cả đều ngã gục trước sự hiện diện của một Thiên Chúa không bao giờ từ bỏ chúng ta. Tất cả đều nhụt nhụt trước một Thiên Chúa luôn nuôi hy vọng.

Hôm nay là một ngày tốt lành để tái khẳng định niềm tin của bạn vào lòng thương xót của Chúa. Đây cũng là một ngày tốt lành để tình yêu của Ngài xua tan mọi lo lắng mà bạn có thể có đối với những người thân yêu chưa tin vào Chúa Kitô. Ngài là Thiên Chúa của người sống, Đáng ban sự sống cho mọi người. Luôn có hy vọng!

Lạy Chúa Giêsu, xin chúc tụng Chúa vì tình yêu bền bỉ của Chúa!

--	--

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.